



## Fausto, de Johann Wolfgang Goethe

(Más información en: Christopher Marlowe,

[http://www.avempace.com/file\\_download/5875/Christopher+Marlowe.pdf](http://www.avempace.com/file_download/5875/Christopher+Marlowe.pdf))

### Génesis

El trabajo sobre *Fausto* llevó a **Goethe** toda su vida. Hablamos de una gestación de más de **sesenta** de los **ochenta y dos** pletóricos años que vivió el genio de **Frankfurt**. Él mismo era un poco como su personaje: un eterno insatisfecho, un **Goethe fáustico**. Por eso se ha dicho que *Fausto* no es más que una biografía interior de **Goethe**. En la primera aparición en escena del personaje, **Fausto** pronuncia unas palabras que bien podría haber dicho su creador, **Goethe**:



“Ahora ya, ¡ay!, he estudiado a fondo filosofía, leyes, medicina y por desgracia también teología, con ardoroso esfuerzo... Me llaman maestro y hasta doctor y diez años llevo ya zamarreando a mis discípulos y veo que no podemos saber nada... Ha huido de mí toda alegría. No me imagino saber nada a derechas, no me hago ilusión de poder enseñar nada, ni de mejorar sin convertir a los hombres.” (*Fausto*, Primera parte, «La noche»)

Y el texto continúa así (en traducción española ahora versificada):

*Bachiller o doctor, seglar o preste,  
nadie su ciencia iguala con la mía;  
ni escrúpulo ni duda me atormentan;  
ni demonio ni infierno me intimidan;  
y así, de sombras y de espanto libre,  
huyó todo el encanto de mi vida.  
Al hombre inútil, para el bien estéril,  
nada puedo enseñar que de algo sirva,  
y sin caudal, ni crédito, ni honores,  
vida arrastro que un can despreciaría.  
Doyme a la Magia, pues, ¿oh, si pudiera  
el vigor del Espíritu que anima  
el Verbo humano, la secreta clave  
revelarme de todos los enigmas!”*

El primer esbozo del *Fausto* realizado por **Goethe** data de 1772-1775. La última escena la concluye en 1831, el 22 de julio, pocos meses antes de su muerte (1832). **Goethe** selló el manuscrito y dio órdenes de que no se publicara hasta después de su muerte. La obra apareció en 1833.

*Fausto* es un tema de origen **medieval**. La primera versión literaria data del **siglo XVI** (1587) y antes de la de **Goethe**, hay varias versiones narrativas y dramáticas más, unas veinte. El tema clásico es una advertencia contra la *hybris* (**soberbia**) humana y en todas las versiones. **Fausto** acaba purgando su desmedido afán de saber. La **soberbia** era considerada el pecado más grave contra **Dios** en la teología medieval. Es también la soberbia la que mata a **Alejandro Magno** en el *Libro de Alexandre*.

El nombre latino “**faustus**” significa “feliz”, “dichoso” (lo contrario es lo “**infausto**”, lo triste y desgraciado), lo que remarca aún más el contraste con el trágico fin del célebre doctor.



En cuanto a **Mefistófeles**, su étimo no es tan claro, será seguramente una palabra hebrea que significa “**enemigo de la luz**”, alusión al **Ángel caído**, a **Lucifer**.

La historia de **Fausto** se inspira, según parece, en un personaje **real**, **Johannes Faust**, astrólogo, nigromante, curandero, natural de **Knittlingen (Württemberg)**, en torno al año de 1480.

### *Estructura*

El **Fausto** de **Goethe** es un drama en verso dividido en **dos partes**. En cierta forma es una biografía espiritual de su autor, que era una personalidad “**fáustica**”, deseosa de saberes. La **primera parte**, en **un solo acto**, es de lectura fácil y agradable, con la extensión ordinaria de un texto representable. Pero la **segunda parte**, en **cinco actos**, es tan extensa que resulta imposible de llevar a escena. Le ocurre como a nuestra **Celestina**, comedia humanística de imposible representación sin retoques, más pensada para la lectura que para las tablas.

- En la **primera parte**, **Heinrich Fausto**, viejo filósofo ávido de conocimientos y de placeres, vende su alma al **diablo** a cambio de la **eterna juventud**, el poder de detener el tiempo (“¡Quieto! Eres tan bello...”, le dice **Fausto** al **instante**). **Mefistófeles**, el diablo, se encarga de cumplir sus deseos. **Fausto**, rejuvenecido, seduce a **Margarita**, joven inocente que lo ama incondicionalmente, y mata en duelo a un hermano de esta, que había salido en su defensa. **Margarita** enloquece, es condenada por asesinar al **hijo** que ha tenido con **Fausto**, pues se siente deshonrada por su amado. Él quiere salvarla, pero no puede. La joven muere en la cárcel pronunciando el nombre de su cruel amante. Una voz de ultratumba grita: “¡Estás salvada!”.
- En la **segunda parte**, estructurada en **cinco actos** y escrita por un Goethe maduro, entre 1825 y 1831, no hay tanta unidad como en la primera y la **interpretación** del significado de la obra es compleja. **Fausto** se lanza a la vida social y al gran teatro del mundo, y al **inframundo** o mundo de “las madres” en busca de los prototipos (las ideas platónicas) de todas las cosas. Llega a la corte del **emperador** y descubre los manejos de los políticos y los delirios de los científicos. Se le aparecen **personajes alegóricos** como el **Estado**, la **Guerra**, la **Duda**... ¡hasta la mismísima **Helena de Troya**, con la que tiene un **hijo**, **Euphorion**! Este vástago representa la unión de una **Edad Media** vista a través del **Romanticismo (Fausto)** y con la **Antigüedad clásica (Helena)**. El espíritu del pueblo, unido al ideal de belleza clásica. Pero **Euphorion** fracasa en su vuelo como **Ícaro**. El ideal cae y **Fausto** vuelve a estar solo.

Finalmente, **Fausto**, ciego y envejecido, muere presa de la **Angustia**, que le ha soplado en los ojos. **Mefistófeles** llama a los **espíritus infernales** para que se lleven su alma, pero un **coro de ángeles** la hace ascender al **Reino de los Cielos**. He aquí el fragmento:

**MEFISTÓFELES:** Si atravesaras a nado el océano y contemplaras allí lo infinito, verías al menos venir ola tras ola, y aunque te estremeciese la idea de irte al fondo, al menos verías algo.

**FAUSTO:** Devuélveme, pues, también, aquellos tiempos en que yo mismo estaba en flor, en que un copioso manantial de cantos nacía de nuevo sin cesar, en que las nieblas me velaban el mundo. Nada tenía entonces y, sin embargo, tenía lo suficiente: afán de verdad y placer en la ilusión. Tórneme aquellos indómitos impulsos, aquella íntima felicidad llena de dolor, la fuerza del odio, la potencia del amor; ¡devuélveme la juventud! [...]

**FAUSTO:** Hablas como el primero de los mistagogos que hayan jamás engañado a los sinceros neófitos; sólo que es a la inversa. Me envías al vacío para que allí acreciente yo mi arte



y mi poder. Pero ¡adelante siempre! Profundicemos la cosa; en tu Nada espero encontrar el Todo.

**MEFISTÓFELES:** Te felicito antes de separarnos. Ya veo bien que conoces al diablo. Toma esta llave. [...]

(**FAUSTO** cae de espaldas. Los **LÉMURES** le cogen y le tienden en el suelo.)

**MEFISTÓFELES:** Cae; todo está consumado. El cuerpo yace en tierra, y si el alma quiere escaparse, yo le presento al punto el pacto escrito con sangre. [...]

**FAUSTO:** Todo lo perecedero no es más que figura. Aquí lo Inaccesible se convierte en hecho; aquí se realiza lo Inefable. Lo Eterno-femenino nos atrae a lo alto.

**Mefistófeles** pierde finalmente la apuesta y no puede llevarse a los **Infiernos** a su presa. Los **ángeles** cantan la sentencia final de **Dios**:

“El noble miembro del mundo de los espíritus  
ha sido salvado del Maligno.  
(We immer strebend sich bemüht,  
Den können wir erlösen = )  
A quien se esfuerza en una constante aspiración  
bien se le puede salvar.  
Y como desde lo alto se ha interesado por él el Amor,  
salen a su encuentro una multitud de bienaventurados  
dándole la bienvenida con los brazos abiertos”

### Significado

En cuanto al **significado** de la obra, el propio **Goethe** dudaba:

"Cuanto más inconmensurable y más difícil de comprender es una obra poética, tanto mejor", afirmó.

Aunque también dijo:

"que el diablo pierda la apuesta y que un hombre en fuerza de aspirar a ser cada vez mejor se salve después de difíciles extravíos es, en verdad, un pensamiento aceptable",

lo cual orienta mucho su propia interpretación en el sentido de **redimir** a su protagonista a toda costa, a pesar de sus **defectos**. En ello tiene mucho que ver que el autor era un poco su personaje, se identificaba con él: el **Goethe fáustico**.

En una **carta** a su secretario y confidente **Eckermann**, dice **Goethe**:

“El *Fausto* es algo inconmensurable, y todos los intentos por hacerlo más comprensible resultan estériles. No debemos olvidar tampoco que la primera parte nació en una situación algo oscura del individuo. Pero es precisamente este enigma lo que sirve de incentivo al hombre y lo que le mueve a esforzarse por aclararlo como ocurre con todas las cuestiones insolubles” (3 de enero de 1830).

El **Fausto** es, en efecto, inconmensurable y no es de extrañar su larga gestación (más de sesenta años). Ha sido comparado a la **Biblia**, es un compendio del saber humano, una obra eruditísima que habla de la **insatisfacción** por el **destino** humano, del drama de nuestra existencia, de la sempiterna **lucha de contrarios**: el **Bien** y el **Mal**, **Dios** y el **Diablo**, la **Ciencia** y la **Magia**, la **Utopía** y la **Realidad**. Parece en todo caso una magnificación de ese eterno **afán** o **ímpetu** humano por seguir adelante. Según **Cansinos Asséns**,

“Tiene su punto de partida en los Cielos y a ellos vuelve su curva gigantesca, después de abarcar toda la amplitud de la tierra y profundidad de la subtierra, medir la altitud de las montañas



y sondear la hondura de los mares y cargarse de todo el légame de la cultura y del mito que los hombres y el tiempo fueron acumulando”.

En fin, no hay que olvidar que el propio **Goethe**, desmitificando su obra, dijo de ella que era “una broma muy seria”. Y **Jorge Luis Borges**, siguiendo el juego a su creador, afirmó de este libro que era “la forma suprema del tedio”. También **Harold Bloom**, eminente crítico americano, lo desmitificó:

“se trata del más grotesco e inadmisibles de todos los poemas importantes de la literatura occidental”.

La traductora **Helena Cortés** compara *Fausto* a un museo con muchas salas abigarradas de objetos de gran interés, donde el visitante, absorto en la visita, acaba olvidando el camino que sigue y no sabe por dónde ha entrado o por dónde va a salir.

### Descendencia artística

Hay una **ópera** de **Héctor Berlioz** sobre el tema: *La damnation de Faust*. Pero la más conocida es la de **Charles Gounod**, titulada *Fausto*, que forma parte del repertorio más representado en los teatros de ópera del mundo. Es famosa el **aria de las joyas** o **aria de Margarita**, que en las historietas gráficas de *Tintín*, del gran dibujante **Hergé**, interpreta la diva **Bianca Catasfiore** (de la que el **capitán Haddock** huye como de la peste). He aquí la letra:

*Ah ! je ris de me voir  
Si belle en ce miroir!  
Est-ce toi, Marguerite?  
Réponds-moi, réponds vite!  
Non! non! – ce n'est plus toi!  
Non! non! – ce n'est plus ton visage!  
C'est la fille d'un roi,  
Qu'on salue au passage! –  
Ah, s'il était ici!...  
S'il me voyait ainsi!  
Comme une demoiselle,  
Il me trouverait belle.  
(Elle se pare du collier.)  
Achevons la métamorphose!  
Il me tarde encore d'essayer  
Le bracelet et le collier!  
(Elle se pare du bracelet et se lève.)  
Dieu! c'est comme une main qui sur mon bras se  
pose!  
Ah! je ris de me voir  
Si belle en ce miroir!  
Est-ce toi, Marguerite?  
Réponds-moi, réponds vite!  
Ah, s'il était ici!...  
S'il me voyait ainsi!  
Comme une demoiselle,  
Il me trouverait belle.  
Marguerite, ce n'est plus toi,  
Ce n'est plus ton visage,  
Non! c'est la fille d'un roi,  
Qu'on salue au passage.*



(**Margarita**, una joven pura e inocente de origen humilde, se siente bella al descubrir la caja llena de **joyas** que el malvado **Mefistófeles** ha puesto delante de sus ojos. Ella piensa en su amado **Fausto**, que la ha engañado diciéndole que se llamaba **Enrique**, y cree que si la viera en ese momento la encontraría sin duda bellísima).

Para ver enlaces sobre esta **ópera**, pulse aquí:

<http://www.youtube.com/watch?v=K48qSWDnwLE> (aria de las joyas) -

<http://www.weblaopera.com/operas/lasoperas/fausto.htm> (argumento de los cinco actos de la ópera).

El músico **Franz Schubert** compuso más de seiscientos *lieder* (=canciones) y cerca de setenta se inspiran en los poemas y versos de **Goethe**. Uno de los más famosos es *Gretchen am Spinnrade*, **Margarita en la rueca**, compuesto en 1814, cuando solo tenía 17 años, y fue uno de sus primeros éxitos musicales. Está escrita para **soprano** y **piano**. El texto dice así:

Texto original en alemán	Traducción al español
Meine Ruh' ist hin, Mein Herz ist schwer, Ich finde sie nimmer Und nimmermehr.	Desapareció mi sosiego y me pesa el corazón, nunca conseguiré hallar la paz.
Wo ich ihn nicht hab Ist mir das Grab, Die ganze Welt Ist mir vergällt.	Soy como una muerta si él no está junto a mí. El mundo entero carece de atractivo.
Mein armer Kopf Ist mir verrückt, Mein armer Sinn Ist mir zerstückt.	Enajenada tengo mi pobre cabeza, y todos mis sentidos deliran incoherentes.
Nach ihm nur schau ich Zum Fenster hinaus, Nach ihm nur geh ich Aus dem Haus.	Si miro por la ventana, sólo a él mis ojos buscan. Únicamente por encontrarlo salgo fuera de casa.
Sein hoher Gang, Sein' edle Gestalt, Seine Mundes Lächeln, Seiner Augen Gewalt, Und seiner Rede Zauberfluß, Sein Händedruck, Und ach, sein Kuß!	Su caminar altivo, su noble figura, la sonrisa de su boca y el fuego de su mirada. El fluir encantador de sus palabras, la caricia de sus manos, ¡Oh! ¡Y sus besos ardientes!
Mein Busen drängt sich Nach ihm hin. Ach, dürft ich fassen Und halten ihn, Und küssen ihn, So wie ich wollt, An seinen Küssen Vergehen sollt!	Mi pecho hacia él se enarca en poderoso impulso. ¡Si pudiera tomarlo, retenerlo junto a mí, y besarlo, hasta saciar mis ansias, hasta quedarme muerta bajo sus labios!

Para escuchar el aria, cantada por la soprano **Rene Fleming**, pulse este enlace:  
<https://www.youtube.com/watch?v=ZRfJZIOpO44>.

El poeta **Charles Baudelaire** (1821-1867) dedicó un **poema** a **Fausto**: "**Châtiment de l'orgueil**" ("Castigo del orgullo"). Pulse aquí para ver el poema:  
<http://poemasenfrances.blogspot.com/2006/04/charles-baudelaire-htiment-de.html>



### Châtiment de l'Orgueil

En ces temps merveilleux où la Théologie  
Fleurit avec le plus de sève et d'énergie,  
On raconte qu'un jour un docteur des plus grands,  
- Après avoir forcé les coeurs indifférents;  
Les avoir remués dans leurs profondeurs noires;  
Après avoir franchi vers les célestes gloires  
Des chemins singuliers à lui-même inconnus,  
Où les purs Esprits seuls peut-être étaient venus,  
- Comme un homme monté trop haut, pris de panique,  
S'écria, transporté d'un orgueil satanique:  
"Jésus, petit Jésus! je t'ai poussé bien haut!  
Mais, si j'avais voulu t'attaquer au défaut  
De l'armure, ta honte égalerait ta gloire,

Et tu ne serais plus qu'un foetus dérisoire!"  
Immédiatement sa raison s'en alla.  
L'éclat de ce soleil d'un crêpe se voila  
Tout le chaos roula dans cette intelligence,  
Temple autrefois vivant, plein d'ordre et d'opulence,  
Sous les plafonds duquel tant de pompe avait lui.  
Le silence et la nuit s'installèrent en lui,  
Comme dans un caveau dont la clef est perdue.  
Dès lors il fut semblable aux bêtes de la rue,  
Et, quand il s'en allait sans rien voir, à travers  
Les champs, sans distinguer les étés des hivers,  
Sale, inutile et laid comme une chose usée,  
Il faisait des enfants la joie et la risée.

### Castigo del orgullo

En los tiempos espléndidos en que la Teología  
floreció con mayor savia y energía,  
cuéntase que un doctor de los más eminentes,  
-tras haber convertido almas indiferentes  
y haberlas convertido en sus negros abismos;  
tras haberles abierto hacia la gloria empírea  
camino singulares, para él mismo secretos  
por donde sólo cruzan los espíritus puros-,  
como un hombre engreído, presa total de pánico,  
exclamó, poseído de un orgullo satánico:  
";Jesús, pobre Jesús, te he puesto muy en alto!  
Pero, si atacarte yo me hubiera propuesto,  
no sería menor tu afrenta que tu gloria  
ni tú serías más que un objeto irrisorio".

De inmediato huyó de él la razón.  
Los rayos de ese sol veló negro crespón;  
el caos ocupó aquella inteligencia,  
otrora templo vivo, todo orden y opulencia,  
bajo cuyo techo tanta pompa habitaba.  
El silencio y la noche se instalaron en él  
como en una cripta cuya llave se pierde.  
Fue semejante, entonces, a bestia callejera  
y cuando, sin ver nada, por los campos pasaba,  
sin distinguir siquiera veranos de inviernos,  
sucio, inútil, grotesco, como una cosa usada,  
servía a los muchachos de jolgorio y de mofa.

Y en 1975, el grupo *Queen* lanza el álbum *A Night at the opera* en donde la recordada "**Bohemian Rhapsody**" trata sobre un hombre joven que ha matado accidentalmente a alguien y, como **Fausto**, vendió su alma al diablo. En la noche antes de su ejecución llama a **Dios** (en arábe, **Bismillah**) y con la ayuda de **ángeles** recupera su **alma**. Pulse aquí para enlazar al vídeo de la actuación: <http://www.youtube.com/watch?v=qe9PSliDG4M> y aquí para conocer la historia y el significado de la canción: [http://es.wikipedia.org/wiki/Bohemian\\_Rhapsody](http://es.wikipedia.org/wiki/Bohemian_Rhapsody).

Hay obras posteriores al *Fausto*, pero relacionadas con él de alguna forma, sus herederas, su progenie. Por ejemplo, el *Frankenstein* de **Mary Shelley**, subtitulado por la autora "*el nuevo Prometeo*") tiene mucho de **Doctor Fausto**: esa pasión por desvelar misterios del mundo, por ir más allá, la curiosidad científica del doctor Frankenstein, como la del propio Fausto, anuncia **nuevos tiempos**: el hombre rebelde en lugar del vasallo sometido. Este tema del plus ultra está también en el célebre *Jekyll y Hyde* de **R. L. Stevenson**, una obra que sirve de puente para conectar con el tema del doble, aquí presente y también en *El retrato de Dorian Gray*, de **Oscar Wilde**; en "*William Wilson*", de **E. A. Poe**, etc.

Otra obra de **Goethe** vuelve en cierta forma sobre el tema de los **límites** del saber humano: *El aprendiz de brujo*, donde se sugiere que la intervención sobre la naturaleza por parte de la prepotencia humana tiene consecuencias imprevisibles: la naturaleza se vengará si su orden es perturbado.



### Antecedentes

El tema del hombre que vende su alma al diablo o **tema fáustico** es **antiguo** en la literatura, desde el *Milagro de Teófilo*, de **Rutebeuf**, que recoge también **Berceo** en los *Milagros de Nuestra Señora*, hasta *El mágico prodigioso*, de **Calderón**, donde **Cipriano** vende su alma por conseguir el amor de la bella, pasando por *El esclavo del demonio*, 1612, de **Mira de Amescua**, donde el caballero **Gil de Santarem** vende su alma al diablo por conseguir el amor de una mujer.

El *Milagro de Teófilo* data al menos del **siglo VI** y fue tan popular que incluso se ha representado en los tímpanos de las **catedrales**: es la historia del tesorero de una iglesia de **Cilicia** que, no habiendo sido elegido **obispo** como esperaba, vendió su alma al diablo por rabia y ambición y firmó con el ser infernal un contrato. Atormentado al tiempo por los remordimientos, acudió a la **Virgen María**, que atendió su oración y arrancó al demonio el pergamino, depositándolo sobre el pecho del penitente cuando este dormía. La historia ensalza la tarea mediadora de Nuestra Señora, capaz incluso de burlar al demonio.

El propio **Goethe** investigó los orígenes del tema y se retrotrajo hasta la **Biblia**, al *Génesis* y al *Libro de Job* (el santo de la **paciencia**, que fue tentado por el **diablo**, como el mismo **Jesucristo**).

Hay también ilustres santos y eremitas con una historia parecida a la de **Fausto**, por ejemplo **San Cipriano de Antioquía** (padre de la Iglesia, que en su juventud no dudó en pactar con el **diablo** para seducir a la hermosa **Justina**), el monje **Teófilo de Sicilia**, **Simón el Mago**...

En los **cuentos populares europeos y españoles**, se conserva el **arquetipo** de “**Blancaflor, la hija del diablo**”, la historia de la hija de un matrimonio que, al no tener descendencia, recurre al demonio para tener heredera.

### Los otros Faustos

Además, sobre el **Doctor Fausto** existían obras **anteriores** a la de **Goethe**, pero es el alemán quien consigue convertirlo en un **mito** de la **literatura universal** (como **don Juan**, **el Cid**, **la Celestina**, **Gulliver**, **Robinson**...).

La diferencia con estos grandes mitos es que ellos son solo criaturas ficticias. Pero existió un **Fausto histórico**: el doctor **Johannes Georg Faust**, del que procede el mito. Nacido hacia 1480 en **Kneitlingen**, astrólogo, borrachín, nigromante, quiromántico, servidor del diablo, murió a los sesenta años, hacia 1540, y deambuló por villas y pueblos realizando prodigios, leyendo horóscopos, recaudando dádivas, alcanzado fama y finalizando de malos modos. **Melanchton**, contemporáneo suyo, se refiere a él como “**turpissima bestia et cloaca diabolorum**”.

El **Fausto renacentista** tiene ya las características reconocibles en la obra de **Goethe**: doctor, mago, erudito, ambicioso, activo, tempestuoso... No lo mueve solo la avidez sexual ni el ansia de riqueza y poder, sino el afán de descifrar lo misterioso, de ir más allá de los límites de lo humano. **Fausto** es un **intelectual**, un **investigador**, pero también un **sofista**. Es un **filósofo**, un **teólogo** racionalista, un **super-ilustrado** dieciochesco, un nuevo **Paracelso** que busca conocer íntegramente el Universo.



En 1587 había aparecido la primera versión escrita del *Fausto: Volksbusch Historia von D. Johann Faustus, Historia del doctor Johann Faustus, vilipendiadísimo mago y artista practicante de las artes ocultas*, una obra firmada por el editor **Johann Spiess**, de **Frankfort**, que en parte es histórica, en parte muy relacionada con el mundo **medieval** poblado de demonios, brujas y alquimistas y que, finalmente, tiene muchas **interpretaciones**. **Fausto** es un hombre de **origen humilde**, sus padres eran campesinos. Llega a **Wittenberg** para ser doctor en teología. Tiene una pasión desmedida por el **conocimiento** y por ello se entrega al **diablo**, que lo conduce más allá de las limitaciones de lo humano. Con su ayuda, recorre el mundo, ve el cielo y el infierno, goza de todo lo concebible por los sentidos, pero al final se siente tan **insatisfecho** como al principio, se desespera por su **desmesura** y acaba en el **infierno**. El pacto que hace con el diablo y su relación con **Helena de Troya** sirvieron de inspiración a **Goethe**.

Reproducimos aquí algunos fragmentos del *Faustus* de 1587:

*El doctor Fausto se deja sacar la sangre en una cacerola, la pone en carbones encendidos y escribe como sigue:*

Yo, Johannes Faustus, doctor en Teología, me reconozco públicamente con mi propia mano, para confirmación y vigor de esta carta:

Dado que me he propuesto especular sobre los elementos, y, sin embargo, por los dones que se me han concedido de lo alto y se me han atribuido graciosamente, no me encuentro con tal capacidad y no quiero aprender de los hombres, así me he entregado al presente espíritu enviado, que se llama Mefistófeles, servidor del Príncipe infernal de Oriente; y también he elegido al mismo para que me informe y me enseñe tales cosas, habiéndome prometido por su parte él serme en todo obediente y sumiso. Por mi parte, yo prometo y me sujeto con él para que, a los veinticuatro años desde la fecha de esta carta, él pueda a su guisa y modo hacer conmigo lo que le plazca, y regirme, dominarme y tenerme en su poder, en todo, sea cuerpo, alma, carne y sangre y bienes, y eso para la eternidad. Con lo cual reniego de todos los que en ella viven, todo el ejército celestial y todas las personas, y así debe ser. Para firme manifestación y confirmación he escrito este contrato con mi propia mano, firmándolo, y con mi propia sangre sacada; con mis sentidos, cabeza, pensamiento y voluntad ligándolo, sellándolo y dándole testimonio, etc.

*De Helena de Grecia, y cómo cohabitó con Fausto en su último año.*

Para que el desventurado Faustus diera bastante espacio a los placeres de su carne, al cumplir el año veintitrés, a medianoche, al despertarse, se le vino a la mente Helena de Grecia... Y así, por la mañana mandó a su espíritu que le pusiera delante a Helena, que quería que fuera su concubina, lo que ocurrió también. Y esa Helena era de bella figura y rostro amable y delicioso. Cuando el doctor Faustus la vio, su corazón quedó preso de tal modo que empezó a hacerle el amor, y la retuvo consigo como mujer para su cama, que tanto le complació que no quería estar ni un momento lejos de ella. Y ella quedó preñada de él en el año y le dio un hijo, de que se gozó mucho Faustus, y al que llamó Justus Faustus. Este niño contó a Faustus muchas cosas venideras que habían de ocurrir en todos los países. Pero cuando él acabó su vida, desaparecieron juntamente con él la madre y el hijo.

(Traducción de **J. M. Valverde**.)

En el primer fragmento, se aprecia claramente la tradición **medieval** de los **conjuros** o sortilegios (piénsese, por ejemplo, en la famosa invocación que hace nuestra **Celestina** a **Plutón** para que **Melibea** se enamore de **Calixto**).

En el segundo fragmento, se avanza hacia la síntesis entre **clasicismo** (la belleza de Helena como símbolo de la belleza de la cultura grecolatina) y **romanticismo** (Fausto es el audaz hombre romántico que quiere ir más allá, enarbolando la bandera de la libertad). Esta síntesis es la que, después, al reelaborar el tema de **Fausto**, conseguirá de una manera magistral **Goethe**.





A partir de la edición del primer **Fausto**, aparecieron muchos más: *La verdadera historia del Doctor Johannes Faustus*, de **Georg Rudolph Widmann** (1599); *Fausto*, de **Johan Nikolaus Pfitzer** (1674); *Vida y muerte del Doctor Fausto* (1697, primera biografía del mago); *El Fausto del pensante cristiano* (1725, el primero que da el nombre de **Mefistófeles** al diablo, también el primero que conoció **Goethe**); *La historia trágica del Doctor Faustus* (1588, primera versión **dramática**, obra de **Christopher Marlowe**); *Fausto*, de **G. E. Lessing** (1759), *Johann Faust*, de **Paul Weidmann** (1775); *La vida de Fausto dramatizada*, de **Maler Müller** (1776); *Vida, hechos y viaje de Fausto a los Infiernos*, de **F. M. Klinger** (1791); *Fausto*, de **Adalbert von Chamisso** (1803), etc.

*El tema del diablo en la literatura*

El tema del **diablo**, de las relaciones que los humanos mantuvieron con él, está muy presente en la imaginación popular y en la literatura universal.

Por ejemplo, en la ciudad de **Teruel** se conserva la **leyenda** de origen **medieval** conocida como *El tributo de Leonor*, historia de una joven muy bella que se envanecía de enloquecer de amor a los hombres y que, por vanidad, llegó a **pactar con el diablo** entregándole su alma a cambio de conservar para siempre su atractivo. Pero el amor se cruzó en su camino. El viernes en que debía entregarse al demonio estaba ella con su amado, que fue muerto al instante por los demonios que venían a llevársela. Leonor se refugió en la iglesia de **San Esteban**, donde pudo haberse confesado. Como no lo hizo, se condenó eternamente y, según cuentan, su alma en pena aún vaga por la **plaza del Torico** los viernes de luna llena. **Leonor** enlaza con el tema del **doctor Fausto** y demuestra que el tema “diabólico” alcanzaba por igual a hombres y mujeres.

Otro ejemplo lo tenemos en “**El milagro de Teófilo**”, uno de los 25 milagros que incorpora **Gonzalo de Berceo** en su obra *Milagros de Nuestra Señora*. **Teófilo** vende su alma al **diablo**, con la mediación de un taimado **judío**, siervo de **Satán** (nótese el **antisemitismo** característico de la época). Pero es rescatado gracias a la mediación de la **Virgen**, presentada aquí como **madre** de todos los pecadores y cuya mediación nos ayuda a salvar nuestra alma. El texto del **milagro** de **Berceo**, en **cuaderna vía**, puede leerse en este enlace: [http://www.avempace.com/file\\_download/5985/Gonzalo+de+Berceo-EL-MILAGRO-DE-TE%C3%93FILO.pdf](http://www.avempace.com/file_download/5985/Gonzalo+de+Berceo-EL-MILAGRO-DE-TE%C3%93FILO.pdf).